



D/C	BUCKLER-T	P/C	UMS5-1
NUMER	40366	SPOSÓB PAKOWANIA	1 / 20 szt.
ROZMIARY	48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62	KOLORY	SN

PL Instrukcja użytkowania

NAZWA PRODUKTU:

SPODNIIE OCHRONNE DO PASA

NORMY	EN ISO 11611:2015	EN ISO 11612:2015	EN ISO 1149-5:2018
	EN ISO 13688:2013 klasa 1, A1+A2	A1+A2, B1, C1, E3, F1	
EN 13034:2005+A1:2009 Typ PB [6]	EN 61482-2:2020 APC=1		

Dystrybutor: RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



The member of REIS GROUP

v. B.C3AX2.104

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dystrybutor:

RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polska.

Przeznaczenie:

Ubranie ochronne antyelektrostatyczne, trudnopalne, dla spawaczy, chroniące przed termicznym działaniem łuku elektrycznego, cieklymi chemikaliami składa się z bluzy ochronnej UMS5-1 (kod towarowy dystrybutora: BUCKLER-J) i spodni ochronnych do pasa UMS5-1 (kod towarowy dystrybutora: BUCKLER-T) i spodni ochronnych ogrodniczek UMSO5-1. Ubranie przeznaczone jest do ochrony użytkownika przed:

- do ochrony użytkownika na stanowiskach, na których występuje zagrożenie:
 - zapaleniem w wyniku krótkotrwałego zetknięcia z płomieniem - poziom skuteczności A1 + A2
 - oddziaływaniem ciepła konwekcyjnego - poziom skuteczności B1
 - oddziaływaniem ciepła promieniowania - poziom skuteczności C1
 - rozpryskiem stopionego żelaza - poziom skuteczności E3
 - oddziaływaniem ciepła kontaktowego - poziom skuteczności F1
 - efektem termicznym spowodowanym łukiem elektrycznym - klasa odporności termicznej łuku elektrycznego APC 1
- do prac w środowisku, w którym:
 - wymagana jest zdolność do rozpraszania ładunku elektrostatycznego w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do zainicjowania zapłonu. Ubranie znajduje zastosowanie w przestrzeniach, w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ,
 - występuje potencjalne narażenie na drobno rozpyloną ciecz lub rozbryzgi o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy (na poziomie molekularnym) – Typ PB[6] odzieży – częściowa ochrona ciała (poziomy skuteczności zawiera tabela 2).

Zgodnie z normą PN-EN ISO 11611:2015 ubranie zostało zakwalifikowane do klasy 1, która zapewnia ochronę przed mniej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi niższe poziomy oddziaływania rozprysków i promieniowania ciepłego. Ubranie przeznaczone jest do prac spawalniczych i w procesach pokrewnych wykonywanych przez cały rok w pomieszczeniach zamkniętych nieogrzewanych, a w przestrzeni otwartej w okresie letnim. Wytyczne dotyczące kryteriów wyboru odzieży dla spawaczy zamieszczone są w tabelcy 1.

Ubranie zapewnia ochronę tylko w przypadku użytkowania w kompletnym zestawie okrywającym górną i dolną część tułowia, ramiona i nogi użytkownika, zgodnie z instrukcją.

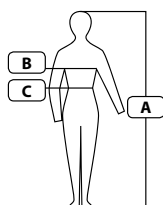
Tkanina zasadnicza- skład surowcowy: 80% bawełna, 19% polyester, 1% włókna antystatyczne

Tabela 1 Kryteria do wyboru odzieży dla spawaczy (Klasa 1) (punkty odniesienia)

Kryteria wyboru w odniesieniu do procesów	Kryteria wyboru odnoszące się do warunków otoczenia
Ręczne techniki spawania z lekką formacją rozprysków i kropli, np.: - spawanie gazowe, - spawanie TIG, - spawanie MIG, - spawanie mikro plazmowe, - lutowanie, - spawanie punktowe, - spawanie MMA (elektroda w otulinie rutylowej)	Obsługa maszyn, np.: - maszyny tnące przy użyciu tlenu, - maszyny tnące przy użyciu plazmy, - spawarki odporowe, - maszyny do natryskiwania ciepłego, - spawarki warsztatowe

Tabela 2 Odporność materiału zewnętrznego na przenikanie substancji chemicznych

Parametry	Klasa ochrony
Odporność na ścieranie	Klasa 4
Wytrzymałość na rozdzielanie (trapezoidalna próbka do badań)	Klasa 2
Wytrzymałość na rozciąganie	Klasa 4
Wytrzymałość na przekłucie	Klasa 2
Niezwilżalność przez ciecze po 5-ciu cyklach konserwacji	
30 % roztwór H ₂ SO ₄	Klasa 3
10 % roztwór NaOH	Klasa 3
O-xylen	Klasa 3
Butan – 1 - ol	Klasa 3
Odporność na przesiąkanie cieczy po 5-ciu cyklach konserwacji	
30 % roztwór H ₂ SO ₄	Klasa 3
10 % roztwór NaOH	Klasa 3
O-xylen	Klasa 3
Butan – 1 –ol	Klasa 2
Wytrzymałość szwów	Klasa 4



Wielkość:

A – 170-176 (Wzrost)

B – 100-104 (Obwód klatki piersiowej)

C – 92-96 (Obwód pasa)

Ubranie spełnia mające zastosowanie zasadnicze wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środ-

ków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG oraz wymagania norm: EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005+A1:2009, EN 61482-2:2020



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1



EN ISO 11611:2015
Klasa 1, A1+A2



EN 1149-5:2018



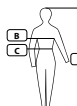
EN 61482-2:2020
APC=1



EN 13034:2005+A1:2009
Typ PB [6]



Użyte piktogramy:



Piktogram informujący o sposobie wymiarowania odzieży. Wymiary dla konkretnego rozmiaru są podane na etykiecie i instrukcji danego wyrobu.



EN 1149-5:2018



EN 61482-2:2020
APC=1



EN ISO 11611:2015
Klasa 1, A1+A2

Piktogram informujący, że przedmiotowe ubranie jest odzieżą ochronną rozpraszającą ładunek elektrostatyczny

Prace pod napięciem - Odzież ochronna przed zagrożeniami termicznymi spowodowanymi łukiem elektrycznym.

Piktogram informujący o klasach ochrony podczas spawania i w procesach pokrewnych (badania zgodnie z ISO 15025: procedura A – zapłon powierzchniowy [litera kodu A1]; procedura B- zapłon dolnej krawędzi [litera kodu A2]), klasa 1 oznacza ochronne przed technikami spawania stwarzającymi mniejsze zagrożenie i sytuacjami powodującymi mniejszy rozprysk (nie mniej niż 15 kropli) i niższy poziom promieniowania ciepłego (RHT124 > 7 s)



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1



EN 13034:2005+A1:2009
Typ PB [6]



Piktogram informujący o ochronie przed czynnikami gorącymi i płomieniem (badania zgodnie z ISO 15025: procedura A - zapłon powierzchniowy [litera kodu A1]; procedura B- zapłon dolnej krawędzi [litera kodu A2]), poziomy skuteczności odporności na ciepło konwekcyjne [kod literowy B1] mierzona wartością wskaźnika HTI 24 (dla poziomu B1 wartość wskaźnika HTI 24 wynosi 4,0 -10,0 [s]); poziomy skuteczności odporności na promieniowanie ciepłe [kod literowy C] mierzona wartością wskaźnika RHTI 24 (dla poziomu C1 wartość wskaźnika wynosi 7,0-20,0 [s]; poziom skuteczności dla rozprysków stopionego żelaza kod literowy E : (dla poziomu E3 wartość wynosi >200 [g]); poziomy skuteczności dla ciepła kontaktowego kod literowy F: (dla poziomu F1 wartość wynosi 5,0-10 [s]).

Piktogram informujący o ochronie przed ciekłymi chemikaliami (Typ PB [6] - częściowa ochrona ciała). Ubranie zapewnia ochronę przed przypadkowym niewielkim ochlapieniem chemikaliami o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy (na poziomie molekularnym) – poziomy skuteczności zawiera tabela 2

Ubranie spełnia mające zastosowanie zasadnicze wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG i podlega procedurze oceny zgodności z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji (modułu C) oraz nadzorowane kontrole produktu w losowych odstępach czasu (modułu C2) przez Jednostkę Notyfikowaną Nr 1435 – Sieć Badawcza Łukasiewicz – Instytut Włókiennictwa, ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź, Polska.

Przed użyciem ubrania należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkownika.

Użytkowanie:

Ubranie należy użytkować tylko i wyłącznie razem tzn.: bluzę ochronną wraz ze spodniami ochronnymi do pasa lub spodniami ochronnymi ogrodniczkami. Bluza i spodnie powinny zawsze okrywać: tułów, ramiona i nogi użytkownika. Odzież podczas użytkowania powinna być zawsze zapięta. W strefach zagrożonych pożarem i/lub wybuchem zabronione jest zdejmowanie lub zakładanie odzieży oraz jakiegokolwiek jej czyszczenie lub omywanie. Przedmiotowe zabiegi należy wykonywać poza strefą zagrożenia wybuchem. Odzież nie powinna być używana w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem. Użytkownik odzieży powinien być odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia. Rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem, a ziemią powinna być mniejsza niż 10⁶Ω. W przy-

mi łatwopalnymi użytkownik powinien się bezzwłocznie wycofać z miejsca pracy i ostrożnie zdjąć odzież tak, aby nie nastąpił kontakt z ww. substancji z jakiegokolwiek częścią skóry użytkownika. Ubranie uszkodzone powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania. Poziom ochrony przed płomieniem będzie mniejszy w przypadku zanieczyszczenia ubrania substancjami palnymi.

- W przypadku uszkodzenia ubrania odpryskami stopionego żelaza użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć ubranie. Ubranie uszkodzone powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania gdyż nie można wyeliminować ryzyka oparzenia skóry użytkownika.
- Izolacja elektryczna, zapewniona przez ubranie, będzie zmniejszona w przypadku zawilgocenia, zabrudzenia oraz nasiąknięcia potem.
- Ubranie przeznaczone jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem i dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej będą wymagane, kiedy istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ubranie jest tak zaprojektowane, aby zapewnić jedynie ochronę przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi o napięciu w przybliżeniu do 100 V prądu stałego.
- Nie wszystkie części instalacji do spawania łukiem elektrycznym znajdujące się pod napięciem są zabezpieczone przed bezpośrednim kontaktem.
- Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy znaczne właściwości ochronne ubrania przed działaniem płomienia. Należy zachować ostrożność podczas spawania w małych pomieszczeniach w przypadku, gdy istnieje podejrzenie, że atmosfera została wzbogacona w tlen.
- Właściwe użytkowanie ubrania, zabezpiecza użytkownika przed zwykłymi zagrożeniami związanymi z procesem spawania. Zagrożenia te obejmują ekspozycję skóry na promieniowanie ultrafioletowe (UV), które jest wytwarzane podczas wszystkich procesów spawania łukiem elektrycznym. Promieniowanie UV obejmuje promieniowanie UVA, UVB i UVC w intensywnych dawkach. Wraz ze zużywaniem się tkaniny, wykonane z niej ubranie może tracić właściwości ochronne i przestawać zapewniać należyte zabezpieczenie. Jest to w szczególności prawdą, gdy ubranie jest używane w niektórych procesach spawania łukiem elektrycznym (a zwłaszcza spawania MIG/MAG), gdzie uszkodzenia spowodowane intensywnym promieniowaniem UV, ciepłym, obfitym iskrzeniem lub kroplami stopionego metalu mogą bardzo szybko zmniejszyć jej efektywność. W takich sytuacjach używanie wyższych poziomów ochrony, takich jak dodatkowe skórzane rękawy, fartuchy, itp., może przedłużyć efekt ochronny wyrobu odzieżowego i zapewnić ochronę użytkownika.
- Prosta kontrola ciągłości ochrony przed promieniowaniem UV dla tego rodzaju odzieży (np. wykonywana raz w tygodniu) polega na umieszczeniu ubrania pod wolframową żarówką o mocy 100 W, w odległości ramienia, (czyli około 1m). Jeżeli światło jest widziane poprzez tkaninę, promieniowanie UV będzie również przez nią przenikać. Użytkownicy powinni być poinstruowani, że gdyby doświadczyli objawów podobnych do oparzenia słonecznego, oznacza to, że przedostaje się promieniowanie UVB. W każdym przypadku odzież powinna być naprawiona, (jeżeli jest to celowe), bądź

padku prac wykonywanych w pozycjach pochylonych bluza ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. W przestrzeniach zagrożonych pożarem i/lub wybuchem nie wolno przechowywać w kieszeniach wystających z nich przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do stosowania przy tego rodzaju zagrożeniach. Podczas użytkowania tzn. poruszania się, pochylania, zginania itp. ubranie powinno całkowicie przykrywać wszystkie materiały nie spełniające wymagań normy EN 1149-5:2018. W celu właściwej ochrony zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej np. rękawic ochronnych, sprzętu ochrony oczu i twarzy, kapturów ochronnych, zapewniających ochronę przed występującymi w czasie realizacji prac spawalniczych zagrożeniami oraz w przypadku zagrożenia polaniem przodu ubrania chemikaliami należy zastosować dodatkowe ochrony np. fartuch ochronny. W czasie użytkowania miejsca ochłapane chemikaliami należy bezzwłocznie spłukać strumieniem wody. Ubranie powinno być regularnie czyszczone, zgodnie z zaleceniami producenta. Każdorazowo przed użyciem należy dokonać oględzin ubrania, czy nie zostało uszkodzone. W przypadku jego uszkodzenia: przepalenia, rozdarcia, przetarcia itp. ubranie powinno niezwłocznie zostać wycofane z użytkowania.

Ubranie utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Przechowywanie i konserwacja oraz transport:

Ubranie należy przechowywać w stanie rozwieszonym. Po użyciu odzież oczyścić z kurzu i przechowywać w suchych pomieszczeniach. Ubranie można prać w ogólnie dostępnych środkach piorących w temperaturze 60 °C lub czyścić chemicznie, nie chlorować, można suszyć w suszarce bębnowej. Można prasować żelazkiem o temperaturze 150 °C. Po procesie konserwacji odzież powinna zostać dokładnie sprawdzona.

Po użyciu ubranie oczyścić z kurzu i przechowywać w stanie rozwieszonym w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z daleka od źródeł ciepła i punktów świetlnych. Zaleca się magazynowanie odzieży nie dłużej niż pięć lat od daty produkcji. Ubranie transportować w oryginalnych opakowaniach, zabezpieczając przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym i zamoczeniem. Nie należy przechowywać odzieży zabrudzonej. Zaleca się raz na kwartał realizację przeglądu składowanej odzieży. Nie prać odzieży z inną odzieżą. Stosować następujące procedury konserwacji:



Prac w temperaturze nie przekraczającej 60°C



Prasować w temperaturze dolnej płyty żelazka nie przekraczającej 150 °C



Nie stosować bielenia związkami wydzielającymi chlor



Można czyścić chemiczne.



Suszenie bębnowe dopuszczalne

Ostrzeżenia:

- W razie przypadkowego ochlapania odzieży substancjami chemicznymi lub płyną-

wymieniona na nową.

- Użytkownik ubrania powinien być odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia. Rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem, a ziemią powinna być mniejsza niż 10⁶Ω.
- Ubranie podczas użytkowania powinno być zawsze zapięte. W strefach zagrożonych podczas pracy z materiałami wybuchowymi i/lub łatwopalnymi zabronione jest zdejmowanie lub zakładanie ubrania oraz jakiegokolwiek jego czyszczenie lub omywanie. Przedmiotowe zabiegi należy wykonywać poza strefą zagrożenia wybuchem.
- Ubranie nie powinno być używane w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem oraz w przestrzeniach Strefy 0 bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera bezpieczeństwa.
- Ubranie powinno być noszone w strefach 1, 2, 20, 21 i 22, w których minimalna energia zapłonu atmosfery dowolnego materiału wybuchowego jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.
- Ubranie należy nosić w taki sposób, aby trwale przykrywało wszystkie materiały nie spełniające wymagań normy EN 1149-5:2018 podczas normalnego użytkowania (w tym podczas zginania).
- Zużycie, rozdarcie, pranie oraz ewentualne zanieczyszczenia mają wpływ na zdolność ubrania do rozpraszania ładunków elektrostatycznych.
- Częściowa ochrona ciała Typ PB [6] ubranie nie zostało zbadane wg testu dla kompletnego ubioru wg pkt. 5.2 EN 13034:2005+A1:2009.
- Po każdym cyklu prania zaleca się prasowanie ubrania w celu zachowania właściwości ochronnych.
- W celu zachowania ochrony przed ciekłymi chemikaliami zaleca się powtórnie nanieś impregnacji po każdym cyklu konserwacji.
- W materiałach użytych do produkcji ubrania nie stwierdzono substancji mogących wywoływać objawy alergiczne, aczkolwiek jeżeli zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć odzież i skonsultować się z lekarzem.

Objaśnienie użytych symboli:

D/C – kod towarowy dystrybutora; P/C – kod towarowy producenta (producent: ANEX Sp. z o. o. Sp. k., ul. Zachodnia 58/60, 42-230 Konecpol); N/A – numer artykułu; (REIS) - logo dystrybutora; - znak zgodności; - zapoznaj się z instrukcją użytkownika; SPOSÓB PAKOWANIA – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; ROZMIARY – dostępny zakres rozmiarów; KOLORY – dostępny zakres kolorów; NORMY – normy

Miesiąc i rok produkcji: xx.xxxx

Nr partii: xxxxx

Jednostka Notyfikowana biorąca udział w procesie badania typu UE: Sieć badawcza Łukasiewicz - Instytut Włókiennictwa, 91-132 Łódź, ul. Brzezińska 5/15, Jednostki Notyfikowanej Nr 1435.